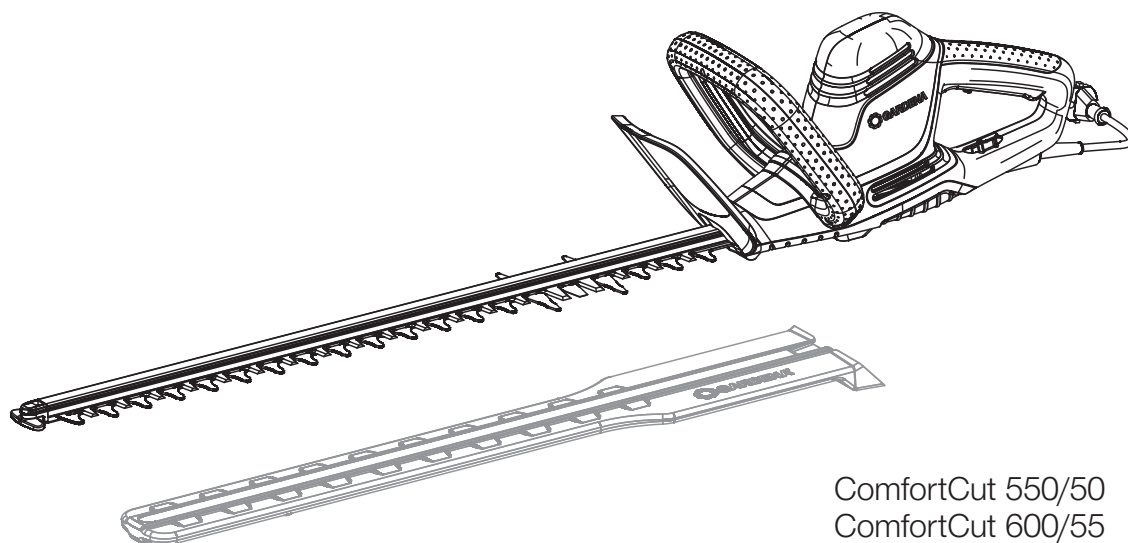




ComfortCut 550/50

Art. 9833

ComfortCut 600/55

Art. 9834

PowerCut 700/65

Art. 9835

DE Betriebsanleitung

Elektro-Heckenschere

EN Operator's manual

Electric Hedge Trimmer

FR Mode d'emploi

Taille-haies électrique

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar

SV Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax

DA Brugsanvisning

Elektrisk hækkeklipper

FI Käyttöohje

Sähkökäyttöinen aitalaikkuri

NO Bruksanvisning

Elektrisk hekksaks

IT Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica

ES Instrucciones de empleo

Recortasetos eléctrico

PT Manual de instruções

Tesoura eléctrica de sebes

PL Instrukcja obsługi

Elektryczne nożyce do żywopłotu

HU Használati utasítás

Elektromos sövénynyíró

CS Návod k obsluze

Elektrické nůžky na živý plot

SK Návod na obsluhu

Elektrické nožnice na živý plot

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο

RU Инструкция по эксплуатации

Электрические кусторезы

SL Navodilo za uporabo

Električne škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu

Električne škare za živicu

SR/ Uputstvo za rad

Električne makaze za živicu

UK Інструкція з експлуатації

Електричний садовий секатор

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer-ul electric de tuns garduri vii

TR Kullanma Kılavuzu

Elektrikli Çit Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Електрически храсторез за жив плет

SQ Manual përdorimi

Gërshërë elektronike gardhishtesh

ET Kasutusjuhend

Elektrilised hekikäädid

LT Eksplotavimo instrukcija

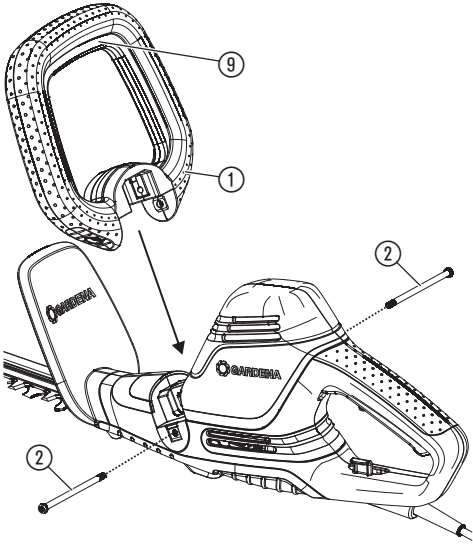
Elektrinės gyvatvorių žirkklės

LV Lietošanas instrukcija

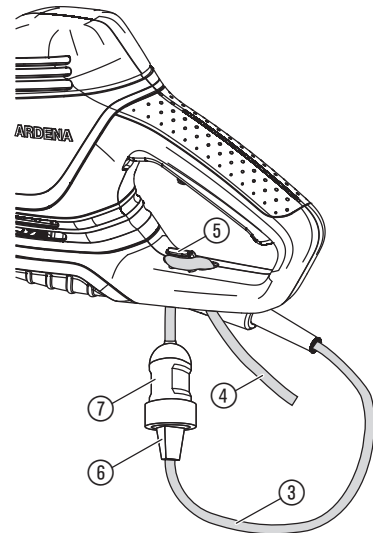
Elektriskais dzīvžogu trimmeris

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

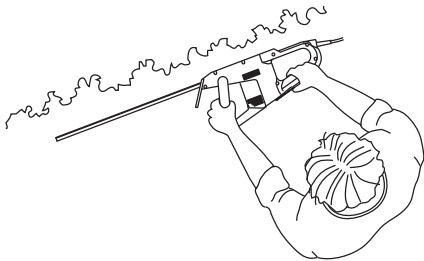
A1



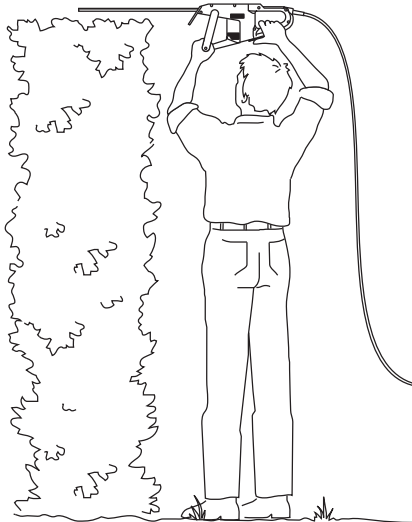
O1



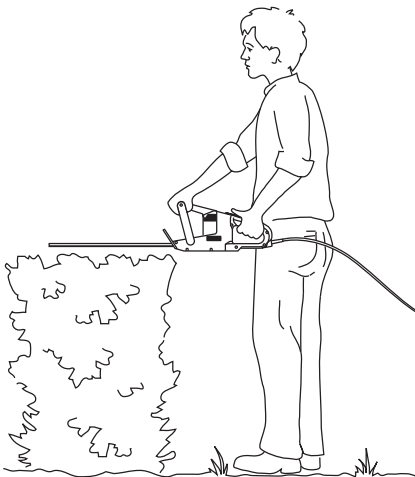
O2



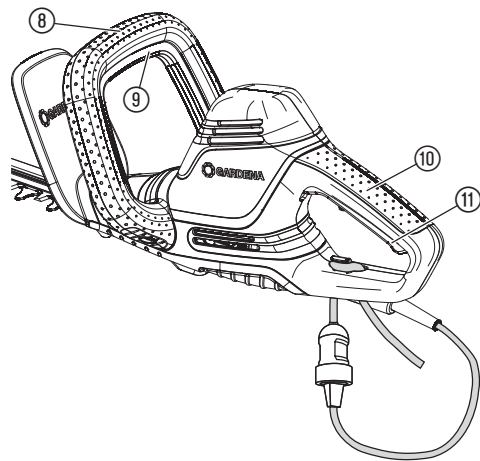
O3



O4



O5



1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă aprobată. Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Nu expuneți la ploaie.



Scoateți imediat din priză, dacă cablul este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Respectarea neglijentă a instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate duce la electrocutare, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară. Noțiunea de „sculă electrică” folosită în instrucțiunile de siguranță se referă atât la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu) cât și la sculele electrice cu baterie (fără cablu).

1) Siguranța la locul de muncă

- Țineți curat domeniul de lucru și asigurați o iluminare bună.**
Domeniile de lucru dezordonate și neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scule electrice în medii explozive cu lichide, gaze sau prafuri inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde prafurile sau aburii.
- În timpul utilizării sculelor electrice țineți la distanță copii și orice alte persoane.** În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul aparatului.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți prize adaptatoare pentru sculele electrice cu pământare.**
Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul electrocutării.
- Evitați contactul corpului dumneavoastră cu suprafețe pământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, sobele și frigiderale.** Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este pământat.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate.**
Pătrunderea apei în sculele electrice măresc riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu prin folosirea acestuia pentru transportul, suspendarea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile în mișcare ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.
- Dacă lucrați cu sula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire destinate utilizării în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.**
- Dacă utilizarea sculei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o siguranță diferențială (RCD). Utilizarea unei siguranțe diferențiale (RCD) reduce riscul electrocutării.**

3) Siguranța persoanelor

- Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o sculă electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la leziuni grave.
- Purtați echipament de protecție individuală și purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentelor de protecție individuală, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căștile de protecție auditivă, corespunzător tipului și utilizării sculei electrice, reduce riscul rănilor.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală. Înainte de ridicarea sau transportul sculei electrice, conectarea la sursa de curent și/sau conectarea bateriei asigurați-vă că sula electrică este oprită.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu aparatul pornit poate duce la accidente.
- Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați sculele folosite pentru reglare sau cheile fixe. O sculă sau o cheie aflată pe o piesă în rotație a aparatului poate duce la accidente.**
- Evitați pozițiile anormale ale corpului. Să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți avea un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

RO

Traducerea instrucțiunilor de origine.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, tactile sau spirituale sau persoane fără experiență și / sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de un adult responsabil pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la acesta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

Trimmerul electric de gard viu GARDENA este utilizat pentru tăierea de garduri vii, arbuști, acoperiri de iarbă în grădini și parcele domestice private. Produsul nu este destinat utilizării continue.

PERICOL! Leziuni corporale! Nu folosiți produsul pentru a tunde gazon, margini de gazon, pentru a mărunți materiale sau a face compost.

- f) **Purtați o îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă la distanță părul, hainele și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- 4) Utilizarea și mânuirea sculelor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.** Cu o sculă electrică potrivită veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de sarcină specificat.
- b) **Nu folosiți sculele electrice cu comutatorul defect.** Sculele electrice care nu pot fi pornite sau oprite, sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de efectuarea reglajului aparatului sau înlocuirea pieselor sau depunerea aparatului scoateți fișa din priză și/sau scoateți bateria din aparat.** Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu lăsați să folosească aparatul persoanele care nu cunosc aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni de utilizare.** În mâinile unei persoane fără experiență aceste scule electrice pot fi periculoase.
- e) **Întrețineți cu grijă sculele electrice. Controlați piesele în mișcare dacă acestea funcționează impecabil și nu se blochează, verificați dacă sunt piese rupte sau deteriorate care pot afecta funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului reparați piesele deteriorate.** De multe ori cauza accidentelor este întreținerea defectuoasă a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de dirijat.
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, sculele aplicate etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie efectuată.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte scopuri decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Service

Repararea sculelor electrice se va face numai de către un personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea securității sculelor electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru trimmere de gard viu:

- **Țineți la distanță părțile corpului de cuțitul de tăiere. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți cu mâna materialul de tăiat în timp ce cuțitul este în funcțiune. Materialul tăiat blocat se va îndepărta numai când aparatul este oprit.** Un moment de neatenție la utilizarea trimmerului de gard viu poate cauza leziuni grave.
- **Trimmerul de gard viu cu cuțitul oprit se va ține de mâner. La transportul sau depozitarea trimmerului de gard viu apărătorul trebuie întotdeauna montat.** Mânuierea cu grijă a aparatului reduce riscul de accidentare cu cuțit.
- **Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu conducte electrice ascunse sau cu propriul cablu electric.** Contactul cuțitului de tăiere cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutarea operatorului.
- **Țineți departe cablul de zona de tăiere.** În timpul lucrului cablul poate fi ascuns de tufiș și poate fi tăiat accidental.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța zonei de lucru

Folosiți produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pentru pagubele produse altor persoane sau bunurilor din proprietatea acestora. În timpul utilizării și transportului, acordați o atenție specială pericolelor pentru alte persoane. Risc de împiedicare. În timpul funcționării, fiți atent la cablu. Avertisment! Când purtați echipament de protecție pentru auz și din cauza zgomotului produs, este posibil ca operatorul să nu observe persoanele care se apropie. Nu folosiți produsul dacă se apropie o furtună cu descărcări electrice. Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA. Verificați valoarea RCD la fiecare utilizare.

Înainte de utilizare, verificați cablul și înlocuiți-l dacă există semne de deteriorare sau uzură.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acest lucru trebuie efectuat de către producător sau agentul acestuia, pentru a evita un pericol privind siguranța.

Nu utilizați produsul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Deconectați imediat de la priza electrică în cazul în care cablul este tăiat sau izolația este deteriorată. Nu atingeți cablul electric până când nu a fost deconectată alimentarea electrică.

Cablul electric nu trebuie să fie încurcat, cablurile încălțite se pot supraîncălzi și pot reduce eficiența produsului dvs.

Întotdeauna deconectați cablul de alimentare de la rețea înainte de a deconecta orice mufă, conector de cablu sau cablu prelungitor.

Opriti aparatul, scoateți ștecherul din priză și examinați cablul de alimentare electrică pentru eventuale semne de deteriorare sau uzură înainte de înfășurarea cablului pentru depozitare. Nu reparați un cablu deteriorat, trimiteți produsul la următorul centru de service GARDENA sau la un distribuitor autorizat de GARDENA.

Înfășurați întotdeauna cablul cu grijă, evitând să-l îndoiti.

Folosiți numai cu tensiunea de alimentare CA indicată pe eticheta cu datele tehnice ale produsului.

Nu conectați o împământare la nicio componentă a produsului.

Dacă produsul pornește accidental la conectarea prizei la rețea, deconectați rețeaua imediat. Contactați centrul de service GARDENA pentru verificarea produsului.

Cablurile

Dacă se utilizează cabluri prelungitoare, acestea trebuie să respecte secțiunile transversale minime din tabelul de mai jos:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune transversală
220 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Cablurile de alimentare și prelungitoarele pot fi procurate de la Centrul de service autorizat.
2. Utilizați numai cabluri prelungitoare proiectate special pentru utilizarea în aer liber și care sunt conforme cu una dintre următoarele specificații: Cauciuc obișnuit (60245 IEC 53), PVC obișnuit (60227 IEC 53) sau PCP obișnuit (60245 IEC 57).
3. În cazul în care cablul de conectare scurt se deteriorează, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător, de agentul său de service sau persoane calificate similare.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Purtați întotdeauna haine adecvate, mănuși de protecție și pantofi rezistenți.

Evitați contactul cu uleiul de pe lamă, îndeosebi dacă sunteți alergic la acesta.

Inspectați amănunțit zona în care urmează să fie folosit produsul și înlăturați toate cablurile și alte obiecte străine.

Țineți întotdeauna produsul în mod corespunzător, cu ambele mâini și de ambele mâner.

Înainte de a utiliza produsul după un impact, verificați să nu prezinte semne de uzură sau de deteriorare și reparațiile dacă este necesar.

Nu încercați niciodată să folosiți o unitate incompletă sau una căreia i s-au adus modificări neautorizate.

Utilizarea și întreținerea unelei electrice

Trebuie să știți cum să opriți produsul rapid, în caz de urgență.

Nu țineți niciodată produsul de apărătoare.

Nu folosiți produsul dacă echipamentele de protecție (capac de protecție, mecanism rapid de blocare a lamei) sunt deteriorate.

Nu folosiți scări în timp ce utilizați produsul.

Deconectați cablul de alimentare:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pe o perioadă de timp.
- înainte de a curăța un blocaj.
- înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra produsului.
- dacă ați lovit un obiect. Nu folosiți produsul până când nu sunteți sigur că întregul produs se află într-o stare de funcționare sigură.
- dacă produsul începe să vibreze în mod anormal. Verificați imediat. Vibrațiile excesive pot cauza răni.
- înainte de a-l preda unei alte persoane.

Utilizați produsul numai la temperaturi cuprinse între 0 – 40 °C.

Întreținerea și depozitarea



Leziuni corporale!

Nu atingeți lamele.

→ **Deconectați produsul de la rețeaua electrică și glisați capacul de protecție de-a lungul lamei atunci când ați terminat sau întrerupt activitatea.**

Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță.

Dacă produsul se încinge în timpul funcționării, lăsați-l să se răcească înainte de depozitare.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Deconectați produsul de la rețeaua electrică și glisați capacul de protecție de-a lungul lamei atunci când ați terminat sau întrerupt activitatea.

Montarea mânerului din față [Imag. A1]:

- Împingeți mânerul frontal ① în slotul produsului.
Asigurați-vă că mânerul frontal ① intră complet în locaș, iar orificiul mânerului corespunde cu gaura filetată.
- Introduceți cele două șuruburi ② în alezajele filetate de pe produs.
Nu apăsați butonul de pornire ⑨ în timp ce faceți aceasta.
- Strângeți ambele șuruburi ② cu o șurubelniță.
Asigurați-vă că șuruburile ② sunt strânse complet și butonul de pornire ⑨ poate fi apăsat complet.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Deconectați produsul de la rețeaua electrică și glisați capacul de protecție de-a lungul lamei înainte de a conecta sau transporta produsul.

Pentru a conecta trimmerul de gard viu [Imag. O1]:



PERICOL! Electrocutare!

Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare la rețea ③, cablul prelungitor ④ trebuie să fie introdus în dispozitivul de fixare a cablului ⑤.

→ Înainte de a opera produsul, introduceți cablul prelungitor ④ în dispozitivul de fixare a cablului ⑤.

→ Nu apucați niciodată de capacul de protecție când conectați produsul.

- Faceți o buclă cu prelungitorul ④, introduceți bucla în dispozitivul de fixare a cablului ⑤ și trageți strâns.
- Conectați ștecherul ⑥ produsului la priza ⑦ prelungitorului.
- Conectați cablul prelungitor ④ la o priză electrică de 230 V.

Opțiuni de lucru:

Produsul poate fi operat în 3 poziții.

- Tundere laterală [mag. O2]
- Tundere înaltă [mag. O3]
- Tundere joasă [mag. O4]

Pentru a porni trimmerul de gard viu [Imag. O5]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Risc de vătămare corporală dacă produsul nu se oprește la eliberarea butonului de pornire.

→ Nu eludați comutatoarele sau dispozitivele de siguranță. De exemplu, nu atășați butoanele de pornire ⑨/⑩ de mâner

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două mâini (2 butoane de pornire), pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

- Demontați capacul protector de lamă.
 - Țineți mânerul frontal ⑧ cu o mână și apăsați butonul de pornire ⑨.
 - Țineți mânerul principal ⑩ cu cealaltă mână și apăsați butonul de pornire ⑩.
- Produsul va porni.

Opre:

- Eliberați cele două butoane de pornire ⑨/⑩.
- Glisați capacul protector peste lamă.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Deconectați produsul de la rețeaua electrică și glisați capacul de protecție de-a lungul lamei înainte de a efectua lucrări de întreținere.

Curățarea trimmerului de gard viu:



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

- Curățați produsul cu o cârpă umedă.
- Curățați fantele de ventilație cu o perie moale (nu folosiți șurubelnița).
- Lubrifiați lama folosind ulei cu viscozitate scăzută (de ex., Ulei de întreținere GARDENA Art. 2366). Evitați contactul cu componentele din plastic.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare.
- Curățați produsul (consultați secțiunea 4. ÎNTREȚINEREA) și glisați capacul de protecție peste lamă.
- Depozitați produsul într-un loc ferit de îngheț, înainte de primul fenomen meteo de acest tip.



Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Deconectați produsul de la rețeaua electrică și glisați capacul de protecție de-a lungul lamei înainte de a efectua lucrări de reparație.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Produsul nu pornește	Cablul prelungitor este deconectat sau deteriorat.	→ Conectați cablul prelungitor sau, dacă este necesar, înlocuiți-l.
	Cuțitul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
Produsul nu mai poate fi oprit	Butonul de pornire s-a blocat.	→ Deconectați alimentarea electrică și slăbiți butonul de pornire.
Gardul viu nu este tuns drept	Lama este tocită sau deteriorată.	→ Dispuneți înlocuirea lamei de către centrul de service GARDENA



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer-ul electric de tuns garduri vii	Unitate	Valoare (art. 9833)	Valoare (art. 9834)	Valoare (art. 9835)
Putere nominală	W	550	600	700
Tensiunea de rețea	V	230	230	230
Frecvența de rețea	Hz	50	50	50

Trimmer-ul electric de tuns garduri vii	Unitate	Valoare (art. 9833)	Valoare (art. 9834)	Valoare (art. 9835)
Curse	1/min	3400	3400	3400
Lungime lamă	cm	50	55	65
Interval dinți lamă	mm	27	27	27
Greutate	kg	3,6	3,7	3,9
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	84	85	87
Instabilitatea k_{pA}		3	3	3
Nivelul de putere acustică $L_{WA}^{2)}$: măsurat / garantat	dB (A)	95 / 96	96 / 97	97 / 99
Instabilitatea k_{WA}		1,11	0,99	1,69
Vibrații mână-braț a $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,6	3,1	3,1
Instabilitatea k_a		1,5	1,5	1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Valoarea emisiei de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită pentru evaluarea prealabilă a expoziției. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

8. ACCESORII

Ulei de întreținere GARDENA	Prelungește durata de viață a lamei.	art. 2366
Sac colector GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Colectare ușoară și confortabilă a materialului tăiat.	art. 6002

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Lama și comanda excentricului sunt consumabile și nu sunt incluse în garanție.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamínio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Elektro-Heckenschere Electric Hedge Trimmer Taille-haies électrique Elektrische heggenschaar Elektrisk Häcksax Elektrisk hækkklipper Sähkökäyttöinen aitaileikkuri Tagliasiepi elettrica Recortasetos eléctrico Tesoura eléctrica de sebes Elektryczne nożyce do żywoplotu Elektromos sövénynyíró Elektrické nůžky na živý plot Elektrické nožnice na živý plot Ηλεκτρικό ιμφορτυορρουαίλιθο Električne škarje za živo mejo Elektrische škare za živicu Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Електрически хросторез за жив плет Elektrilised hekiäärid Elektrinės gyvatvorių žirkės Elektriskais dzīvzogu trimmeris		Harmonisierte EN-Normen / Harmonisée EN: EN ISO 12100		EN 60745-1		EN 60745-2-15	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tipo produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipo de producto: Gamínio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranė / zaručenė	Ενημεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
ComfortCut 550/50 ComfortCut 600/55 PowerCut 700/65			9833 9834 9835					95 dB(A) / 96 dB(A) 96 dB(A) / 97 dB(A) 97 dB(A) / 99 dB(A)	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Ođnylic EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid:		EB direktivos: EK direktivas:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήμωτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitaut esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona		
2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC			Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V	Ulm, den 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Fait à Ulm, le 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 2016.09.12. Ulm, 12.09.2016 Ulmissa, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016	 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9833-20.960.04/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com